

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
2001/C 51/01	Eurons växelkurs	1
2001/C 51/02	Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar	2
2001/C 51/03	Kommissionens meddelande inom ramen för genomförandet av rådets direktiv 94/9/EG (februari 2001) ⁽¹⁾	6
2001/C 51/04	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.2090 – Liverpool Victoria Friendly Society/AC Ventures/JV) ⁽¹⁾	8
2001/C 51/05	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.2251 – AOL/Banco Santander/JV) ⁽¹⁾	9
2001/C 51/06	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.2066 – Dana/Getrag) ⁽¹⁾	9
2001/C 51/07	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.2356 – Hermes/Codan/JV) – Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande ⁽¹⁾	10

II Förberedande rättsakter

.....



Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

III *Upplysningar*

Europaparlamentet

2001/C 51/08	Meddelande om anordnande av urvalssörfarande	11
--------------	--	----

Kommissionen

2001/C 51/09	Bedrivande av regelbunden lufttrafik – Italiens anbudsinfördran i enlighet med artikel 4.1 d) i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Olbia och Rom ⁽¹⁾	12
2001/C 51/10	Bedrivande av regelbunden lufttrafik – Italiens anbudsinfördran i enlighet med artikel 4.1 d) i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Olbia och Milano ⁽¹⁾	14
2001/C 51/11	Bedrivande av regelbunden lufttrafik – Italiens anbudsinfördran i enlighet med artikel 4.1 d) i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Cagliari och Rom ⁽¹⁾	16
2001/C 51/12	Bedrivande av regelbunden lufttrafik – Italiens anbudsinfördran i enlighet med artikel 4.1 d) i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Cagliari och Milano ⁽¹⁾	18
2001/C 51/13	Bedrivande av regelbunden lufttrafik – Italiens anbudsinfördran i enlighet med artikel 4.1 d) i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Alghero och Milano ⁽¹⁾	20
2001/C 51/14	Bedrivande av regelbunden lufttrafik – Italiens anbudsinfördran i enlighet med artikel 4.1 d) i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Alghero och Rom ⁽¹⁾	22



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾**15 februari 2001**

(2001/C 51/01)

1 euro	=	7,4627	danska kronor
	=	9,018	svenska kronor
	=	0,6279	pund sterling
	=	0,909	US-dollar
	=	1,3901	kanadensiska dollar
	=	105,51	japanska yen
	=	1,5315	schweiziska franc
	=	8,2075	norska kronor
	=	78,79	isländska kronor ⁽²⁾
	=	1,7332	australiska dollar
	=	2,1398	nyzeeländska dollar
	=	7,1266	sydafrikanska rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

⁽²⁾ Källa: Kommissionen.

Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar

(2001/C 51/02)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artikel 7 i ovan nämnda förordning. Alla invändningar mot ansökan skall göras genom den behöriga myndigheten i medlemsstaten inom sex månader efter detta offentliggörande, som sker av de motiv som anges nedan, särskilt punkt 4.6, genom vilka ansökan bedöms kunna godtas enligt förordning (EEG) nr 2081/92.

RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 2081/92

REGISTRERINGSANSÖKAN: ARTIKEL 5

SUB (x) SGB ()

Ansökningsnummer i medlemsstaten: 57

1. Behörig myndighet i medlemsstaten

Namn: Subdirección General de Denominaciones de Calidad – Dirección General de Alimentación – Secretaría General de Agricultura y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España

Adress: Paseo de La Infanta Isabel, 1, E-28071 Madrid

Telefon (34) 913 47 53 94

Fax (34) 913 47 54 10

2. Ansökande grupp

2.1 Namn: Asociación para la Defensa y Promoción del Aceite de Oliva del Bajo Aragón (ADABA)

2.2 Adress: Plaza Deán, 2, E-44600 Alcañiz (Teruel)

Telefon (34) 978 83 46 00

Fax (34) 978 83 16 56

2.3 Sammansättning: producent/bearbetnings- och förpackningsföretag (x) andra ()

3. Produkttyp: Extra jungfruolja – Klass 1.5 – Oljor och fetter.

4. Produktspecifikation

(Sammanfattning av kraven i artikel 4.2)

4.1 **Namn:** "Aceite del Bajo Aragón".

4.2 **Beskrivning:** Extra jungfruolja som framställts av olivsorterna Empeltre, Arbequina och Royal. I *Aceite del Bajo Aragón* skall ingå minst 80 % olja av Empeltre-oliver eftersom det är denna sort som dominerar i produktionsområdet och eftersom oljan historiskt sett är intimt förknippad med denna olivsort. *Aceite del Bajo Aragón* får enligt traditionen högst innehålla 20 % av de andra sorterna.

Organoleptiska egenskaper:

Utseende	Klar, utan antydan till slöjor, grumlighet eller orenheter som gör oljan mindre genomskinlig
Färg	Gul i nyanser från gyllengul till gammalt guld
Smak	Fruktig i början av skörden med inslag av mandel, något söt utan bitterhet och lätt pepprig
Poäng från provsmakningspanel	Lägst 6,5

Fysikalisk-kemiska egenskaper:

Surhetsgrad (% oljesyra)	Högst 1,00
Peroxidvärde (mekv. O ₂ /kg)	Högst 20
K ₂₇₀	Högst 0,15
K ₂₃₂	Högst 2,00
Fuktighet och flyktiga ämnen (%)	Högst 0,15
Orenheter (%)	Högst 0,10

- 4.3 **Geografiskt område:** Produktionsområdet utgörs av ett område i västra Aragonien mellan provinserna Zaragoza och Teruel, vilket sammanfaller med den sydöstra delen av Ebro-bäckenet. Det omfattar 31 560 hektar olivodlingar i följande kommuner:

Aguaviva	Cinco olivas	Maella
Alacón	Cretas	Más de las Matas
Albalte del Arzobispo	Crivillén	Mazaleón
Alborge	Escatrón	Mequinenza
Alcañiz	Esterciel	Molinos
Alcorisa	Fórnoles	Monroyo
Alloza	Fabara	Nonaspe
Almochuel	Fayón	Oliete
Almonacid de la Cuba	Foz-Calanda	Parras de Castellote
Andorra	Fuentes de Ebro	Peñarroya de Tastavins
Arens de Lledó	Fuentespalda	Quinto de Ebro
Ariño	Gargallo	Sástago
Azaila	Híjar	Ráfales
Beceite	Jatiel	Samper de Calanda
Belchite	La Cerollera	Seno
Belmonte de San José	La Codoñera	Torrecilla de Alcañiz
Berge	La Fresneda	Torre de Arcas
Bordón	La Ginebrosa	Torre de Compte
Calanda	La Mata de los Olmos	Torrevelilla
Calaceite	La Portellada	Urrea de Gaén
Cañizar del Olivar	Lagata	Valdealgorfa
Caspe	Letux	Valderrobres
Castelserás	La Puebla de Híjar	Valdeltormo
Castelnou	La Zaida	Valjunquera
Castellote	Lledó	Vinaceite
Chiprana	Los Olmos	

- 4.4 **Bevis på ursprung:** Oliverna som anländer till de fabriker där oljan utvinns är av de tillåtna sorterna och kommer från odlingar som är registrerade hos kontrollorganet (Consejo Regulador) och som kontrolleras av detta.

Oliverna krossas och oljan utvinns på registrerade fabriker i produktionsområdet. Den olja som erhålls bedöms enligt produktspecifikationen och lagras och tappas på flaskor på registrerade företag som ligger i det begränsade området.

Den erhållna oljan genomgår fysikalisk-kemiska och organoleptiska analyser och bara sådan olja som klarar alla kontroller tappas på flaska och släpps ut på marknaden med skyddad ursprungsbeteckning, försedd med den numrerade etikett som tillhandahålles av kontrollorganet.

- 4.5 **Framställningsmetod:** Oliverna odlas på registrerade odlingar, med eller utan konstbevattning. Det översta markskiktet bearbetas tre gånger med jordfräs och en gång med vält för att förbereda marken för skörden. Tillförseln av kväve är mindre än ett kilo per träd. Unga träd beskärs något och på färdigvuxna träd skall förhållande baldverk/trädets storlek upprätthållas.

När oliverna mognat plockas de mycket försiktigt och transporteras till oljefabriken på ett sådant sätt att de inte skadas. Skörden ärger rum mellan mitten på november och slutet på mars. Det får gå högst 48 timmar mellan plockning och oljeutvinning.

På de registrerade fabrikerna genomgår oliverna en rad mekaniska utvinningsprocesser: Tvättning av oliverna, därefter krossning och pressning. Temperaturen får inte vara högre än 35 °C i den pressade massan. Fasseparation och lagring. När bearbetningen av oliverna avslutats och oljan bedömts, tappas den på flaskor av glas eller keramik eller i metallbehållare som rymmer upp till fem liter.

- 4.6 **Samband:** De olivsorter som får användas för *Aceite del Bajo Aragón* är de som traditionellt odlas i produktionsområdet. Empeltre och Royal anses på grund av bibliografiska referenser vara inhemska sorter medan Arbequina infördes från grantrakten i Katalonien på 1800-talet. Det första skriftliga omnämnandet om olivolja från Bajo Aragón finns i ett verk, *Ora maritima*, av den latinske skalden Rufius Festius Avienus som verkade på 300-talet. Han berättar med utgångspunkt i en text från 550 f. Kr. om hur några sjöfarare seglade uppför floden Ebro för att göra affärer med folk som bodde utmed floden och köpa olja, vin och vete. I *Ora maritima* kallas Ebro *Oleum flumen* vilket betyder oljeflod. Ognacio de Asso som 1798 skrev *Historia de la Economía Política de Aragón* nämner olivträden i Bajo Aragón vid ett flertal tillfällen.

Det goda anseende som *Aceite del Bajo Aragón* har i våra dagar började växa fram i slutet av 1800-talet samtidigt som Tortosa, den viktigaste oljemarknaden i denna del i Aragonien, blev ett allt viktigare handelscentrum. Många stora oljeproducerande företag upptäckte oljans goda egenskaper och etablerade sig här. Detta ledde i sin tur till att flera handelsföretag etablerade sig i Alcañiz för att köpa oljan direkt innan den kom till Tortosa och undvika den hårda konkurrens som uppstått där. Det goda rykte som *Aceite del Bajo* åtnjöt på den tiden framgår av en viktig bibliografisk referens från början av 1900-talet, boken *Elaboración del aceite de Oliva* (Framställning av olivolja) av Isidro Aguiló y Cortés från 1918. Under den första tredjedelen av seklet var denna olivolja också högt prisad av gastronomer som Teodoro Bardají och Dionisio Pérez. Utanför regionen har oljan med tiden fått rykte om sig att vara den bästa oljan i världen. Detta hävdar även Daniel Magrané i sitt verk *El aceite de oliva en España* (förlag Espasa Calpe 1961).

Det område där oliverna odlas ligger i den östra delen av Ebro-bäckenet som kallas Bajo Aragón, och främst består av dalarna vid floderna Aguavivas, Martín, Regallo, Guadalope och Matarraña. Utmärkande för området är dess karga klimat med knapp och oregelbunden nederbörd och extrema temperaturer till följd av topografin som gör detta till ett isolerat inlandsområde som varken påverkas av Medelhavet eller Atlanten. Dessutom förstärks kargheten av den förhärskande kraftiga nordostvinden som brukar kallas Cierzo.

Området är flackt eller svagt kuperat med höjder på mellan 122 meter (Caspé) och 632 meter (Alcorisa). Marken är kalkhaltig med skikt av kalciumkarbonat som är utmärkande för lakustrina sediment och för det varma och torra klimatet under miocen.

Den genomsnittliga årsnederbörden är 350 mm och årsmedeltemperaturen 14,8 °C. Väl anpassade odlingsmetoder som arbetet med marken, gödsling, beskärning, bekämpning av skadegörare och sjukdomar kompletterar en miljö som lämpar sig för olivodling där oliverna får karakteristiska egenskaper förknippade med den geografiska miljön.

4.7 **Kontrollorgan**

Namn: Consejo Regulador de la denominación de origen "Aceite del Bajo Aragón"

Adress: Bartolomé Esteban, 58, E-44600 Alcañiz (Teruel)

Telefon (34) 978 83 45 47

Fax (34) 978 83 45 52

Consejo Regulador de la denominación de origen "Aceite del Bajo Aragón" uppfyller kraven i normen EN-45011.

4.8 **Märkning:** Texten *Aceite del Bajo Aragón* måste stå på varje etikett. Etiketterna måste godkännas av kontrollorganet som också utfärdar numrerade kontrolletiketter.

4.9 **Nationella krav**

— Lag 25/1970 av den 2 december "Estatuo de la Viña, del Vino y de los Alcoholes".

— Dekret 835/1972 av den 28 mars 1972, förordning enligt lag 25/1970.

— Dekret av den 25 januari 1994 om fastställande av överensstämmelse mellan den spanska lagstiftningen och rådets förordning (EEG) nr 2081/92 beträffande ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel.

— Kungligt dekret 1643/1999 av den 22 oktober genom vilket det fastställs handläggningsförfaranden för ansökningar om inskrivning i gemenskapens register över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar.

EG-nummer: G/E/00118/2000.02.01.

Dag då komplett ansökan mottogs: 26 juli 2000.

Kommissionens meddelande inom ramen för genomförandet av rådets direktiv 94/9/EG**(februari 2001)**

(2001/C 51/03)

(Text av betydelse för EES)*(Offentliggörande av titlar och referenser på harmoniserade standarder inom ramen för direktivet)*

Europeiskt standardiseringsorgan ⁽¹⁾	Standardens referens och titel	Referensdokument	Den ersatta standardens referens	Datum då den ersatta standarden upphör att ge presumtion om överensstämmelse Anmärkning 1
CEN	EN 1127-1:1997 Explosiv atmosfär – Förhindrande av och skydd mot explosion – Del 1: grundläggande begrepp och metodik		INGA	–
Cenelec	EN 50014:1997 Explosionsskyddad elektrisk materiel – Allmänna fordringar Tillägg A1:1999 till EN 50014:1997 Tillägg A2:1999 till EN 50014:1997		INGA Anmärkning 3 Anmärkning 3	– – –
Cenelec	EN 50015:1998 Explosionsskyddad elektrisk materiel – Utförande med olja		INGA	–
Cenelec	EN 50017:1998 Explosionsskyddad elektrisk materiel – Utförande med sand		INGA	–
Cenelec	EN 50018:2000 Explosionsskyddad elektrisk materiel – Utförande med explosionstät kapsling		INGA	–
Cenelec	EN 50019:2000 Explosionsskyddad elektrisk materiel – Utförande med höjd säkerhet		INGA	–
Cenelec	EN 50021:1999 Explosionsskyddad elektrisk materiel – Utföranden		INGA	–
Cenelec	EN 50054:1998 Elektrisk utrustning för detektering och mätning av brännbara gaser – Allmänna fordringar och provningsmetoder		INGA	–
Cenelec	EN 50055:1998 Elektrisk utrustning för detektering och mätning av brännbara gaser – Apparater i Grupp I för indikering av upp till 5 % (v/v) metan i luft – Prestandaforordringar		INGA	–
Cenelec	EN 50056:1998 Elektrisk utrustning för detektering och mätning av brännbara gaser – Apparater i Grupp I för indikering av upp till 100 % (v/v) metan – Prestandaforordringar		INGA	–
Cenelec	EN 50057:1998 Elektrisk utrustning för detektering och mätning av brännbara gaser – Apparater i Grupp II för indikering av upp till 100 % av undre explosionsgräns – Prestandaforordringar		INGA	–

Europeiskt standardiseringsorgan ⁽¹⁾	Standardens referens och titel	Referensdokument	Den ersatta standardens referens	Datum då den ersatta standarden upphör att ge presumtion om överensstämmelse Anmärkning 1
Cenelec	EN 50058:1998 Elektrisk utrustning för detektering och mätning av brännbara gaser – Apparater i Grupp II för indikering av upp till 100 % (v/v) gas – Prestandafordringar		INGA	–
Cenelec	EN 50104:1998 Elektriska apparater för detektering och mätning av syrgas – Prestandafordringar och provningsmetoder		INGA	–
Cenelec	EN 50241-1:1999 Strålgångsmätare för detektering av brännbara eller giftiga gaser och ångor – Del 1: Allmänna fordringar och provningsmetoder		INGA	–
Cenelec	EN 50241-2:1999 Strålgångsmätare för detektering av brännbara eller giftiga gaser och ångor – Del 2: Prestandafordringar för utrustning för detektering av brännbara gaser		INGA	–
Cenelec	EN 50281-1-1:1998 Elektrisk materiel i riskområden med explosiv dammluftblandning – Del 1-1: Konstruktion och provning		INGA	–
Cenelec	EN 50281-1-2:1998 Elektrisk materiel i riskområden med explosiv dammluftblandning – Del 1-2: Val, installation och underhåll av kapslad materiel + Corrigendum 12.1999		INGA	–
Cenelec	EN 50281-2-1:1998 Elektrisk materiel i riskområden med explosiv dammluftblandning – Del 2: Provningsmetoder – Bestämning av minsta tändtemperatur för damm		INGA	–
Cenelec	EN 50284:1999 Explosionsskyddad elektrisk materiel – Särskilda fordringar på utförande, provning och märkning för materiel i grupp II, kategori 1G (provisional title)		INGA	–
Cenelec	EN 50303:2000 Explosionsskyddad elektrisk materiel – Utrustning i grupp I, kategori M1 för användning i områden där koldamm eller explosiv gruvgas kan förekomma		INGA	–

(¹) CEN: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Bryssel, tfn (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>).
Cenelec: rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Bryssel, tfn (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>).
ETSI: BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, tfn (33-4) 92 94 42 12, fax (33-4) 93 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Anmärkning 1: Allmänt gäller att datum när ersatt standard inte längre ger presumtion är senaste dag för upphävande av äldre, motstridande standard (dow), beslutat av den europeiska standardiseringsorganisationen. Användare av dessa standarder uppmärksammas på det faktum att det i vissa undantagsfall kan förhålla sig annorlunda.

Anmärkning 3: Om tillägg förekommer innefattar referens såväl standarden EN CCCC:YYYY, som eventuella tidigare tillägg och det nya, angivna, tillägget. Den ersatta standarden (kolumn 4) består därför av EN CCCC:YYYY med eventuella tidigare tillägg, men utan det nya, angivna, tillägget. Vid angivet datum upphör den ersatta standarden att ge presumtion om överensstämmelse med de väsentliga kraven i direktivet.

Exempel: För EN 50014:1997 gäller följande:

Cenelec	EN 50014:1997 Explosionsskyddad elektrisk materiel – Allmänna fordringar (Den refererade standarden är EN 50014:1997) Tillägg A1:1999 till EN 50014:1997 (Den refererade standarden är EN 50014:1997 +A1:1999 till EN 50014:1997) Tillägg A2:1999 till EN 50014:1997 (Den refererade standarden är EN 50014:1997 +A1:1999 till EN 50014:1997 +A2:1999 till EN 50014:1997)		INGA (Det finns ingen ersatt standard) Anmärkning 3 (Den ersatta standarden är EN 50014:1997) Anmärkning 3 (Den ersatta standarden är EN 50014:1997 +A1:1999 till EN 50014:1997)	– – –
---------	---	--	---	---------------------

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.2090 – Liverpool Victoria Friendly Society/AC Ventures/JV)

(2001/C 51/04)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 6 december 2000 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 300M2090. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP
Information, marknadsföring och PR (OP/A/4-B)
2 rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Tfn (352) 2929-42455
Fax (352) 2929-42763

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.2251 – AOL/Banco Santander/JV)**

(2001/C 51/05)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 19 december 2000 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 300M2251. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP

Information, marknadsföring och PR (OP/A/4-B)

2 rue Mercier

L-2985 Luxemburg

Tfn (352) 2929-42455

Fax (352) 2929-42763

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.2066 — Dana/Getrag)**

(2001/C 51/06)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 7 november 2000 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 300M2066. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP

Information, marknadsföring och PR (OP/A/4-B)

2 rue Mercier

L-2985 Luxemburg

Tfn (352) 2929-42455

Fax (352) 2929-42763

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.2356 – Hermes/Codan/JV)

Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande

(2001/C 51/07)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 9 februari 2001 en anmälan av en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 ⁽²⁾, genom vilken företaget Hermes Versicherungsbeteiligung GmbH (HVG), ett dotterbolag till Hermes Kreditversicherungs AG, Tyskland, som tillhör Allianz AG (Allianz), Tyskland, förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över UAD Lietuvos draudimo Kreditu draudimo (LDKD), Litauen, ett dotterbolag till AB Lietuvos Draudimas, för närvarande ensamkontrollerat av Codan A/S (Codan), Danmark, som tillhör Royal & Sun Alliances Insurance Group plc (R & SA), Förenade kungariket, genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

- HVG (Allianz group): försäkringssektorn.
- Codan (R & SA group): försäkringssektorn.
- LDKD: kreditförsäkringssektorn i Litauen.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att behandlas i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽³⁾.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr (32-2) 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer COMP/M.2356 – Hermes/Codan/JV till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Direktorat B – Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EGT C 217, 29.7.2000, s. 32.

III

(Upplysningar)

EUROPAPARLAMENTET

MEDDELANDE OM ANORDNANDE AV URVALSSFÖRFARANDE

(2001/C 51/08)

Europaparlamentets generalsekretariat anordnar följande urvalsförfarande ⁽¹⁾:

PE/60/S — TILLFÄLLIGT ANSTÄLLD (B 5)
Avdelningen för inköp och restauranger

⁽¹⁾ EGT C 51 A, 16.2.2001 (utgåva på Europeiska unionens samtliga officiella språk).

KOMMISSIONEN

Bedrivande av regelbunden lufttrafik

Italiens anbudsinfordran i enlighet med artikel 4.1 d) i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Olbia och Rom

(2001/C 51/09)

(Text av betydelse för EES)

- Inledning:** Med hänsyn till ändringen av den regelbundna lufttrafiken mellan fastlandet och Sardinien som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49 skall den anbudsinfordran som offentliggjordes den 13.12.2000 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 357 ersättas med följande.
- Syftet med anbudsinfordran:** Syftet med anbudsinfordran är att tillhandahålla regelbunden lufttrafik mellan Olbia och Rom i enlighet med villkoren för den allmänna trafikplikt som föreskrivits för denna förbindelse, och som offentliggjordes den 7.10.2000 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49, och enlighet med villkoren i förordning (EEG) nr 2408/92 och under alla förhållanden tidigast den 15.5.2001.

Med tillämpning av bestämmelserna i artikel 4.1 a) rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23.7.1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Italiens regering i överensstämmelse med förslag från den autonoma regionen Sardinien beslutat att införa allmän trafikplikt beträffande den regelbundna lufttrafiken mellan:

— Olbia och Rom.

Villkoren för den allmänna trafikplikten offentliggjordes den 7.10.2000 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 284, sidan 16, ändrade genom det meddelande som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49.

Om inget lufttrafikföretag har inlett, eller står i begrepp att inleda, regelbunden lufttrafik på ovannämnda linje före den 15.4.2001, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Italien beslutat att inom ramen för det förfarande som föreskrivs i artikel 4.1 d) förordning (EEG) nr 2408/92 begränsa tillträdet till denna linje till ett enda lufttrafikföretag och att efter infordran av anbud upplåta rätten att trafikera denna linje tidigast från och med den 15.5.2001, under förutsättning att villkoren i artikel 4 i denna förordning uppfylls.

De sökande kan lämna anbud för att tillhandahålla trafik på andra linjer som utgår från Sardiniens flygplatser, i synnerhet om detta leder till att den totala ersättning som begärs minskar. Anbudsinfordran för dessa linjer offentliggjordes samma dag i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. De sökande skall dock för varje linje tydligt ange beloppet för den ersättning som begärs, i förekommande fall anpassat till olika möjligheter för hur deras anbud antas.

- Deltagande i anbudsförandet:** Alla de lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av lufttrafik, utfärdat av en medlemsstat enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23.7.1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, äger rätt att delta i anbudsförandet.
- Anbudsförandet:** För detta anbudsförande gäller bestämmelserna i artikel 4.1 d-f, h och i) i rådets förordning (EEG) nr 2408/92.
- Anbudshandlingar:** Fullständiga anbudshandlingar, inklusive särskilda bestämmelser för anbudsförandet och annan praktisk information, kan kostnadsfritt erhållas från någon av följande adresser:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 Roma.

— Regione Autonoma della Sardegna, Assessorato Regionale ai Trasporti, Via Caprera 15, I-09123 Cagliari.

- Ekonomisk ersättning:** Anbudsgivarna skall tydligt ange det belopp som begärs som ersättning för att från och med avsett datum för driftens inledande trafikera linjen i fråga under två år med möjlighet till ytterligare förlängning med 12 månader (med årsvis uppdelning). Det exakta ersättningsbelopp som slutgiltigt kommer att beviljas bestäms varje år i efterhand, beroende på linjens i vederbörlig ordning redovisade faktiska utgifter och intäkter, dock högst det belopp som anges i anbudet.

De årliga ersättningarna betalas ut i form av delutbetalningar och en slutlikvid. Slutlikviden betalas endast ut efter det att lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda linjen godkänts och genomförandet av lufttrafiken kontrollerats enligt punkt 8 nedan.

7. **Biljettpriser:** Anbudsgivarna skall tydligt ange de biljettpriser som föreslås i enlighet med villkoren för den allmänna trafikplikten som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49.
8. **Avtalets varaktighet och ändringar:** Avtalet skall löpa under två år med möjlighet till förlängning med ytterligare 12 månader från och med det datum då regelbunden lufttrafik inleds på den berörda linjen, i enlighet med den allmänna trafikplikten.
- Genomförandet av avtalet och lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda trafiken skall utvärderas årligen, i samråd med lufttrafikföretaget. Alla ändringar av avtalet skall regleras i en särskild överenskommelse.
9. **Uppsägning av avtalet och varsel:** Före den överenskomna avtalstidens utgång får avtalet endast sägas upp av någondera av avtalsparterna med sex månaders varsel. Om lufttrafikföretaget inte fullgör något av sina åligganden i samband med trafikplikten anses lufttrafikföretaget ha sagt upp avtalet utan varsel, såvida det inte återupptagit trafiken i enlighet med åliggandena som gäller för allmän trafikplikt inom en månad efter det att det uppfordrats att göra detta.
10. **Påföljder vid avtalsbrott:** Om luftföretaget inte kan genomföra trafiken i fråga
- på grund av ogynnsamma väderleksförhållanden,
 - på grund av att en av flygplatserna är stängd,
 - med hänsyn till allmänhetens säkerhet,
 - på grund av strejker,
 - på grund av säkerhetsproblem,
 - eller på grund av force majeure

minskas den finansiella ersättningen i proportion till antalet icke genomförda flygningar.

Lufttrafikföretaget ansvarar för att samtliga krav i avtalet uppfylls. Vid avtalsbrott eller brister i uppfyllandet av av-

talet som inte beror på force majeure, förhållanden som lufttrafikföretaget inte råder över eller onormala och oförutsägbara händelser som inte skulle kunnat undvikas även om lufttrafikföretaget hade vidtagit alla nödvändiga åtgärder, får de italienska myndigheterna säga upp avtalet utan varsel.

Det antal flygningar som ställs in av skäl som direkt kan hänföras till lufttrafikföretaget får inte överstiga 1 % av det planerade antalet flygningar per flygsäsong.

Om lufttrafikföretaget gör sig skyldigt till avtalsbrott eller brister i uppfyllandet av avtalet kan det bli skyldigt att ersätta de skador som öns befolkning har åsamkats. Behörig rättslig myndighet skall göra en bedömning av dessa skador.

Oavsett om talan avseende ersättningsskyldighet väcks skall varje avbrott i trafiken leda till att den ekonomiska ersättningen minskas i förhållande till antalet inställda avgångar.

Om lufttrafikföretaget inte i tid varslar om uppsägning av avtalet i enlighet med punkt 9 kan detta medföra ersättningsskyldighet. Ersättningens storlek fastställs utgående från antalet karensdagar och förbindelsens faktiska förlust under det berörda året, och med den maximala ekonomiska ersättning som anges i punkt 6 som tak.

11. Ingivande av anbud:

Anbudet skall, inom 30 dagar från den dag då anbudsinfordran offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, insändas per rekommenderat brev med mottagningsbevis, varvid poststämpeln på mottagningsbeviset skall gälla som bevis, eller också inlämnas på ort och ställe mot kvitto till:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 ROMA.

12. **Anbudsinfordrans giltighetstid:** I enlighet med artikel 4.1 d i förordning (EEG) nr 2408/92 gäller denna anbudsinfordran endast om inget lufttrafikföretag från någon medlemsstat senast den 15.4.2001 lämnar in ett program för trafikering av förbindelsen från och med den 15.5.2001 utan att begära ekonomisk ersättning, i enlighet med villkoren för den allmänna trafikplikten som offentliggjorts den 7.10.2000 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* nr C 284, sidan 16, ändrade genom det meddelande som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49.

Bedrivande av regelbunden lufttrafik**Italiens anbudsinfordran i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Olbia och Milano**

(2001/C 51/10)

(Text av betydelse för EES)

1. **Inledning:** Med hänsyn till ändringen av den regelbundna lufttrafiken mellan fastlandet och Sardinien som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49 skall den anbudsinfordran som offentliggjordes den 13.12.2000 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 357 ersättas med följande:
2. **Syftet med anbudsinfordran:** Syftet med anbudsinfordran är att tillhandahålla regelbunden lufttrafik mellan Olbia och Milano i enlighet med villkoren för den allmänna trafikplikt som föreskrivits för denna förbindelse, och som offentliggjordes den 7.10.2000 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 284, sidan 16 och enlighet med villkoren i förordning (EEG) nr 2408/92 och under alla förhållanden tidigast den 15.5.2001.

Med tillämpning av bestämmelserna i artikel 4.1 a rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23.7.1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Italiens regering i överensstämmelse med förslag från den autonoma regionen Sardinien beslutat att införa allmän trafikplikt beträffande den regelbundna lufttrafiken mellan:

— Olbia och Milano.

Villkoren för den allmänna trafikplikten offentliggjordes den 7.10.2000 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 284, sidan 16, ändrade genom det meddelande som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49.

Om inget lufttrafikföretag har inlett, eller står i begrepp att inleda, regelbunden lufttrafik på ovannämnda linje före den 15.4.2001, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Italien beslutat att inom ramen för det förfarande som föreskrivs i artikel 4.1 d förordning (EEG) nr 2408/92 begränsa tillträdet till denna linje till ett enda lufttrafikföretag och att efter infordran av anbud upplåta rätten att trafikera denna linje tidigast från och med den 15.5.2001, under förutsättning att villkoren i artikel 4 i denna förordning uppfylls.

De sökande kan lämna anbud för att tillhandahålla trafik på andra linjer som utgår från Sardiniens flygplatser, i synnerhet om detta leder till att den totala ersättning som begärs minskar. Anbudsinfordran för dessa linjer offentliggjordes samma dag i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. De sökande skall dock för varje linje tydligt ange beloppet för den ersättning som begärs, i förekommande fall anpassat till olika möjligheter för hur deras anbud antas.

3. **Deltagande i anbudsförfarandet:** Alla de lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av lufttrafik, utfärdad av en medlemsstat enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23.7.1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, äger rätt att delta i anbudsförfarandet.

4. **Anbudsförfarandet:** För detta anbudsförfarande gäller bestämmelserna i artikel 4.1 d-f, h och i, rådets förordning (EEG) nr 2408/92.

5. **Anbudshandlingar:** Fullständiga anbudshandlingar, inklusive särskilda bestämmelser för anbudsförfarandet och annan praktisk information, kan kostnadsfritt erhållas från någon av följande adresser:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 Roma.

— Regione Autonoma della Sardegna, Assessorato Regionale ai Trasporti, Via Caprera 15, I-09123 Cagliari.

6. **Ekonomisk ersättning:** Anbudsgivarna skall tydligt ange det belopp som begärs som ersättning för att från och med avsett datum för driftens inledande trafikera linjen i fråga under två år med möjlighet till ytterligare förlängning med 12 månader (med årsvis uppdelning). Det exakta ersättningsbelopp som slutgiltigt kommer att beviljas bestäms varje år i efterhand, beroende på linjens i vederbörlig ordning redovisade faktiska utgifter och intäkter, dock högst det belopp som anges i anbudet.

De årliga ersättningarna betalas ut i form av delutbetalningar och en slutlikvid. Slutlikviden betalas endast ut efter det att lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda linjen godkänts och genomförandet av lufttrafiken kontrollerats enligt punkt 8 nedan.

7. **Biljettpriser:** Anbudsgivarna skall tydligt ange de biljettpriser som föreslås i enlighet med villkoren för den allmänna trafikplikten som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49.
8. **Avtalets varaktighet och ändringar:** Avtalet skall löpa under två år med möjlighet till förlängning med ytterligare 12 månader från och med det datum då regelbunden lufttrafik inleds på den berörda linjen, i enlighet med den allmänna trafikplikten.
- Genomförandet av avtalet och lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda trafiken skall utvärderas årligen, i samråd med lufttrafikföretaget. Alla ändringar av avtalet skall regleras i en särskild överenskommelse.
9. **Uppsägning av avtalet och varsel:** Före den överenskomna avtalstidens utgång får avtalet endast sägas upp av någondera av avtalsparterna med sex månaders varsel. Om lufttrafikföretaget inte fullgör något av sina åligganden i samband med trafikplikten anses lufttrafikföretaget ha sagt upp avtalet utan varsel, såvida det inte återupptagit trafiken i enlighet med åliggandena som gäller för allmän trafikplikt inom en månad efter det att det uppfodrads att göra detta.
10. **Påföljder vid avtalsbrott:**
- Om luftföretaget inte kan genomföra trafiken i fråga
- på grund av ogynnsamma väderleksförhållanden,
 - på grund av att en av flygplatserna är stängd,
 - med hänsyn till allmänhetens säkerhet,
 - på grund av strejker,
 - på grund av säkerhetsproblem,
 - eller på grund av force majeure
- minskas den finansiella ersättningen i proportion till antalet icke genomförda flygningar.
- Lufttrafikföretaget ansvarar för att samtliga krav i avtalet uppfylls. Vid avtalsbrott eller brister i uppfyllandet av avtalet som inte beror på force majeure, förhållanden som lufttrafikföretaget inte råder över eller onormala och oförsägbara händelser som inte skulle kunnat undvikas även om lufttrafikföretaget hade vidtagit alla nödvändiga åtgärder, får de italienska myndigheterna säga upp avtalet utan varsel.
- Det antal flygningar som ställs in av skäl som direkt kan hänföras till lufttrafikföretaget får inte överstiga 1 % av det planerade antalet flygningar per flygsäsong.
- Om lufttrafikföretaget gör sig skyldigt till avtalsbrott eller brister i uppfyllandet av avtalet kan det bli skyldigt att ersätta de skador som öns befolkning har åsamkats. Behörig rättslig myndighet skall göra en bedömning av dessa skador.
- Oavsett om talan avseende ersättningsskyldighet väcks skall varje avbrott i trafiken leda till att den ekonomiska ersättningen minskas i förhållande till antalet inställda avgångar.
- Om lufttrafikföretaget inte i tid varslar om uppsägning av avtalet i enlighet med punkt 9 kan detta medföra ersättningsskyldighet. Ersättningens storlek fastställs utgående från antalet karensdagar och förbindelsens faktiska förlust under det berörda året, och med den maximala ekonomiska ersättning som anges i punkt 6 som tak.
11. **Ingivande av anbud:** Anbuden skall, inom 30 dagar från den dag då anbudsinfordran offentliggörs i Europeiska gemenskapens officiella tidning, insändas per rekommenderat brev med mottagningsbevis, varvid poststämpeln på mottagningsbeviset skall gälla som bevis, eller också inlämnas på ort och ställe mot kvitto till:
- ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 ROMA.
12. **Anbudsinfordrans giltighetstid:** I enlighet med artikel 4.1 d i förordning (EEG) nr 2408/92 gäller denna anbudsinfordran endast om inget lufttrafikföretag från någon medlemsstat senast den 15.4.2001 lämnar in ett program för trafikering av förbindelsen från och med den 15.5.2001 utan att begära ekonomisk ersättning, i enlighet med villkoren för den allmänna trafikplikten som offentliggjorts den 7.10.2000 i Europeiska gemenskapens officiella tidning nr C 284, sidan 16, ändrade genom det meddelande som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49.

Bedrivande av regelbunden lufttrafik**Italiens anbudsinfordran i enlighet med artikel 4.1 d) i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Cagliari och Rom**

(2001/C 51/11)

(Text av betydelse för EES)

1. **Inledning:** Med hänsyn till ändringen av den regelbundna lufttrafiken mellan fastlandet och Sardinien som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49 skall den anbudsinfordran som offentliggjordes den 13.12.2000 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 357 ersättas med följande.

Med tillämpning av bestämmelserna i artikel 4.1 a) rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23.7.1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Italiens regering i överensstämmelse med förslag från den autonoma regionen Sardinien beslutat att införa allmän trafikplikt beträffande den regelbundna lufttrafiken mellan:

— Cagliari och Rom.

Villkoren för den allmänna trafikplikten offentliggjordes den 7.10.2000 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 284, sidan 16, ändrade genom det meddelande som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49.

Om inget lufttrafikföretag har inlett, eller står i begrepp att inleda, regelbunden lufttrafik på ovan nämnda linje före den 15.4.2001, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Italien beslutat att inom ramen för det förfarande som föreskrivs i artikel 4.1 d) förordning (EEG) nr 2408/92 begränsa tillträdet till denna linje till ett enda lufttrafikföretag och att efter infordran av anbud upplåta rätten att trafikera denna linje tidigast från och med den 15.5.2001, under förutsättning att villkoren i artikel 4 i denna förordning uppfylls.

De sökande kan lämna anbud för att tillhandahålla trafik på andra linjer som utgår från Sardiniens flygplatser, i synnerhet om detta leder till att den totala ersättning som begärs minskar. Anbudsinfordran för dessa linjer offentliggjordes samma dag i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. De sökande skall dock för varje linje tydligt ange beloppet för den ersättning som begärs, i förekommande fall anpassat till olika möjligheter för hur deras anbud antas.

2. **Syftet med anbudsinfordran:** Syftet med anbudsinfordran är att tillhandahålla regelbunden lufttrafik mellan Cagliari

och Rom i enlighet med villkoren för den allmänna trafikplikt som föreskrivits för denna förbindelse, och som offentliggjordes den 7.10.2000 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49, och enlighet med villkoren i förordning (EEG) nr 2408/92 och under alla förhållanden tidigast den 15.5.2001.

3. **Deltagande i anbudsförloppet:** Alla de lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av lufttrafik, utfärdat av en medlemsstat enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23.7.1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, äger rätt att delta i anbudsförloppet.

4. **Anbudsförloppet:** För detta anbudsförloppet gäller bestämmelserna i artikel 4.1 d-f, h och i, rådets förordning (EEG) nr 2408/92.

5. **Anbudshandlingar:** Fullständiga anbudshandlingar, inklusive särskilda bestämmelser för anbudsförloppet och annan praktisk information, kan kostnadsfritt erhållas från någon av följande adresser:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 Roma.

— Regione Autonoma della Sardegna, Assessorato Regionale ai Trasporti, Via Caprera 15, I-09123 Cagliari.

6. **Ekonomisk ersättning:** Anbudsgivarna skall tydligt ange det belopp som begärs som ersättning för att från och med avsett datum för driftens inledande trafikera linjen i fråga under två år med möjlighet till ytterligare förlängning med 12 månader (med årsvis uppdelning). Det exakta ersättningsbelopp som slutgiltigt kommer att beviljas bestäms varje år i efterhand, beroende på linjens i vederbörlig ordning redovisade faktiska utgifter och intäkter, dock högst det belopp som anges i anbudet.

De årliga ersättningarna betalas ut i form av delutbetalningar och en slutlikvid. Slutlikviden betalas endast ut efter det att lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda linjen godkänts och genomförandet av lufttrafiken kontrollerats enligt punkt 8 nedan.

7. **Biljettpriser:** Anbudsgivarna skall tydligt ange de biljettpriser som föreslås i enlighet med villkoren för den allmänna trafikplikten som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49.
8. **Avtalets varaktighet och ändringar:** Avtalet skall löpa under två år med möjlighet till förlängning med ytterligare 12 månader från och med det datum då regelbunden lufttrafik inleds på den berörda linjen, i enlighet med den allmänna trafikplikten.
- Genomförandet av avtalet och lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda trafiken skall utvärderas årligen, i samråd med lufttrafikföretaget. Alla ändringar av avtalet skall regleras i en särskild överenskommelse.
9. **Uppsägning av avtalet och varsel:** Före den överenskomna avtalstidens utgång får avtalet endast sägas upp av någondera av avtalsparterna med sex månaders varsel. Om lufttrafikföretaget inte fullgör något av sina åligganden i samband med trafikplikten anses lufttrafikföretaget ha sagt upp avtalet utan varsel, såvida det inte återupptagit trafiken i enlighet med åliggandena som gäller för allmän trafikplikt inom en månad efter det att det uppfordrats att göra detta.
10. **Påföljder vid avtalsbrott:** Om luftföretaget inte kan genomföra trafiken i fråga
- på grund av ogynnsamma väderleksförhållanden,
 - på grund av att en av flygplatserna är stängd,
 - med hänsyn till allmänhetens säkerhet,
 - på grund av strejker,
 - på grund av säkerhetsproblem,
 - eller på grund av force majeure

minskas den finansiella ersättningen i proportion till antalet icke genomförda flygningar.

Lufttrafikföretaget ansvarar för att samtliga krav i avtalet uppfylls. Vid avtalsbrott eller brister i uppfyllandet av avtalet som inte beror på force majeure, förhållanden som

lufttrafikföretaget inte råder över eller onormala och oförutsägbara händelser som inte skulle kunnat undvikas även om lufttrafikföretaget hade vidtagit alla nödvändiga åtgärder, får de italienska myndigheterna säga upp avtalet utan varsel.

Det antal flygningar som ställs in av skäl som direkt kan hänföras till lufttrafikföretaget får inte överstiga 1 % av det planerade antalet flygningar per flygsäsong.

Om lufttrafikföretaget gör sig skyldigt till avtalsbrott eller brister i uppfyllandet av avtalet kan det bli skyldigt att ersätta de skador som öns befolkning har åsamkats. Behörig rättslig myndighet skall göra en bedömning av dessa skador.

Oavsett om talan avseende ersättningskyldighet väcks skall varje avbrott i trafiken leda till att den ekonomiska ersättningen minskas i förhållande till antalet inställda avgångar.

Om lufttrafikföretaget inte i tid varslar om uppsägning av avtalet i enlighet med punkt 9 kan detta medföra ersättningskyldighet. Ersättningens storlek fastställs utgående från antalet karensdagar och förbindelsens faktiska förlust under det berörda året, och med den maximala ekonomiska ersättning som anges i punkt 6 som tak.

11. **Ingivande av anbud:** Anbudet skall, inom 30 dagar från den dag då anbudsinfördran offentliggörs i Europeiska gemenskapens officiella tidning, insändas per rekommenderat brev med mottagningsbevis, varvid poststämpeln på mottagningsbeviset skall gälla som bevis, eller också inlämnas på ort och ställe mot kvitto till:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 ROMA.

12. **Anbudsinfördrans giltighetstid:** I enlighet med artikel 4.1 d i förordning (EEG) nr 2408/92 gäller denna anbudsinfördran endast om inget lufttrafikföretag från någon medlemsstat senast den 15.4.2001 lämnar in ett program för trafikering av förbindelsen från och med den 15.5.2001 utan att begära ekonomisk ersättning, i enlighet med villkoren för den allmänna trafikplikten som offentliggjorts den 7.10.2000 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* nr C 284, sidan 16, ändrade genom det meddelande som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49.

Bedrivande av regelbunden lufttrafik**Italiens anbudsinfordran i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Cagliari och Milano**

(2001/C 51/12)

(Text av betydelse för EES)

1. **Inledning:** Med hänsyn till ändringen av den regelbundna lufttrafiken mellan fastlandet och Sardinien som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49 skall den anbudsinfordran som offentliggjordes den 13.12.2000 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 357 ersättas med följande:

Med tillämpning av bestämmelserna i artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23.7.1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Italiens regering i överensstämmelse med förslag från den autonoma regionen Sardinien beslutat att införa allmän trafikplikt beträffande den regelbundna lufttrafiken mellan:

— Cagliari och Milano.

Villkoren för den allmänna trafikplikten offentliggjordes den 7.10.2000 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 284, sidan 16, ändrade genom det meddelande som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49.

Om inget lufttrafikföretag har inlett, eller står i begrepp att inleda, regelbunden lufttrafik på ovan nämnda linje före den 15.4.2001, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Italien beslutat att inom ramen för det förfarande som föreskrivs i artikel 4.1 d förordning (EEG) nr 2408/92 begränsa tillträdet till denna linje till ett enda lufttrafikföretag och att efter infordran av anbud upplåta rätten att trafikera denna linje tidigast från och med den 15.5.2001, under förutsättning att villkoren i artikel 4 i denna förordning uppfylls.

De sökande kan lämna anbud för att tillhandahålla trafik på andra linjer som utgår från Sardiniens flygplatser, i synnerhet om detta leder till att den totala ersättning som begärs minskar. Anbudsinfordran för dessa linjer offentliggjordes samma dag i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. De sökande skall dock för varje linje tydligt ange beloppet för den ersättning som begärs, i förekommande fall anpassat till olika möjligheter för hur deras anbud antas.

2. **Syftet med anbudsinfordran:** Syftet med anbudsinfordran är att tillhandahålla regelbunden lufttrafik mellan Cagliari

och Milano i enlighet med villkoren för den allmänna trafikplikt som föreskrivits för denna förbindelse, och som offentliggjordes den 7.10.2000 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 284, sidan 16, och enlighet med villkoren i förordning (EEG) nr 2408/92 och under alla förhållanden tidigast den 15.5.2001.

3. **Deltagande i anbudsförfarandet:** Alla de lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av lufttrafik, utfärdat av en medlemsstat enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23.7.1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, äger rätt att delta i anbudsförfarandet.

4. **Anbudsförfarandet:** För detta anbudsförfarande gäller bestämmelserna i artikel 4.1 d-f, h och i rådets förordning (EEG) nr 2408/92.

5. **Anbudshandlingar:** Fullständiga anbudshandlingar, inklusive särskilda bestämmelser för anbudsförfarandet och annan praktisk information, kan kostnadsfritt erhållas från någon av följande adresser:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 Roma.

— Regione Autonoma della Sardegna, Assessorato Regionale ai Trasporti, Via Caprera 15, I-09123 Cagliari.

6. **Ekonomisk ersättning:** Anbudsgivarna skall tydligt ange det belopp som begärs som ersättning för att från och med avsett datum för driftens inledande trafikera linjen i fråga under två år med möjlighet till ytterligare förlängning med 12 månader (med årsvis uppdelning). Det exakta ersättningsbelopp som slutgiltigt kommer att beviljas bestäms varje år i efterhand, beroende på linjens i vederbörlig ordning redovisade faktiska utgifter och intäkter, dock högst det belopp som anges i anbudet.

De årliga ersättningarna betalas ut i form av delutbetalningar och en slutlikvid. Slutlikviden betalas endast ut efter det att lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda linjen godkänts och genomförandet av lufttrafiken kontrollerats enligt punkt 8 nedan.

7. **Biljettpriser:** Anbudsgivarna skall tydligt ange de biljettpriser som föreslås i enlighet med villkoren för den allmänna trafikplikten som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49.
8. **Avtalets varaktighet och ändringar:** Avtalet skall löpa under två år med möjlighet till förlängning med ytterligare 12 månader från och med det datum då regelbunden lufttrafik inleds på den berörda linjen, i enlighet med den allmänna trafikplikten.
- Genomförandet av avtalet och lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda trafiken skall utvärderas årligen, i samråd med lufttrafikföretaget. Alla ändringar av avtalet skall regleras i en särskild överenskommelse.
9. **Uppsägning av avtalet och varsel:** Före den överenskomna avtalstidens utgång får avtalet endast sägas upp av någondera av avtalsparterna med sex månaders varsel. Om lufttrafikföretaget inte fullgör något av sina åligganden i samband med trafikplikten anses lufttrafikföretaget ha sagt upp avtalet utan varsel, såvida det inte återupptagit trafiken i enlighet med åliggandena som gäller för allmän trafikplikt inom en månad efter det att det uppfordrats att göra detta.
10. **Påföljder vid avtalsbrott:** Om luftföretaget inte kan genomföra trafiken i fråga
- på grund av ogynnsamma väderleksförhållanden,
 - på grund av att en av flygplatserna är stängd,
 - med hänsyn till allmänhetens säkerhet,
 - på grund av strejker,
 - på grund av säkerhetsproblem,
 - eller på grund av force majeure

minskas den finansiella ersättningen i proportion till antalet icke genomförda flygningar.

Lufttrafikföretaget ansvarar för att samtliga krav i avtalet uppfylls. Vid avtalsbrott eller brister i uppfyllandet av avtalet som inte beror på force majeure, förhållanden som

lufttrafikföretaget inte råder över eller onormala och oförutsägbara händelser som inte skulle kunnat undvikas även om lufttrafikföretaget hade vidtagit alla nödvändiga åtgärder, får de italienska myndigheterna säga upp avtalet utan varsel.

Det antal flygningar som ställs in av skäl som direkt kan hänföras till lufttrafikföretaget får inte överstiga 1 % av det planerade antalet flygningar per flygsäsong.

Om lufttrafikföretaget gör sig skyldigt till avtalsbrott eller brister i uppfyllandet av avtalet kan det bli skyldigt att ersätta de skador som öns befolkning har åsamkats. Behörig rättslig myndighet skall göra en bedömning av dessa skador.

Oavsett om talan avseende ersättningskyldighet väcks skall varje avbrott i trafiken leda till att den ekonomiska ersättningen minskas i förhållande till antalet inställda avgångar.

Om lufttrafikföretaget inte i tid varslar om uppsägning av avtalet i enlighet med punkt 9 kan detta medföra ersättningskyldighet. Ersättningens storlek fastställs utgående från antalet karensdagar och förbindelsens faktiska förlust under det berörda året, och med den maximala ekonomiska ersättning som anges i punkt 6 som tak.

11. **Ingivande av anbud:** Anbudet skall, inom 30 dagar från den dag då anbudsinfördran offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, insändas per rekommenderat brev med mottagningsbevis, varvid poststämpeln på mottagningsbeviset skall gälla som bevis, eller också inlämnas på ort och ställe mot kvitto till:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 ROMA.

12. **Anbudsinfördrans giltighetstid:** I enlighet med artikel 4.1 d i förordning (EEG) nr 2408/92 gäller denna anbudsinfördran endast om inget lufttrafikföretag från någon medlemsstat senast den 15.4.2001 lämnar in ett program för trafikering av förbindelsen från och med den 15.5.2001 utan att begära ekonomisk ersättning, i enlighet med villkoren för den allmänna trafikplikten som offentliggjorts den 7.10.2000 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* nr C 284, sidan 16, ändrade genom det meddelande som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49.

Bedrivande av regelbunden lufttrafik**Italiens anbudsinfördran i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Alghero och Milano**

(2001/C 51/13)

(Text av betydelse för EES)

1. **Inledning:** Med hänsyn till ändringen av den regelbundna lufttrafiken mellan fastlandet och Sardinien som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49 skall den anbudsinfördran som offentliggjordes den 13.12.2000 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 357 ersättas med följande:

Med tillämpning av bestämmelserna i artikel 4.1 a rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23.7.1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Italiens regering i överensstämmelse med förslag från den autonoma regionen Sardinien beslutat att införa allmän trafikplikt beträffande den regelbundna lufttrafiken mellan:

— Alghero och Milano.

Villkoren för den allmänna trafikplikten offentliggjordes den 7.10.2000 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 284, sidan 16, ändrade genom det meddelande som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49.

Om inget lufttrafikföretag har inlett, eller står i begrepp att inleda, regelbunden lufttrafik på ovannämnda linje före den 15.4.2001, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Italien beslutat att inom ramen för det förfarande som föreskrivs i artikel 4.1 d förordning (EEG) nr 2408/92 begränsa tillträdet till denna linje till ett enda lufttrafikföretag och att efter införandet av anbud upplåta rätten att trafikera denna linje tidigast från och med den 15.5.2001, under förutsättning att villkoren i artikel 4 i denna förordning uppfylls.

De sökande kan lämna anbud för att tillhandahålla trafik på andra linjer som utgår från Sardiniens flygplatser, i synnerhet om detta leder till att den totala ersättning som begärs minskar. Anbudsinfördran för dessa linjer offentliggjordes samma dag i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. De sökande skall dock för varje linje tydligt ange beloppet för den ersättning som begärs, i förekommande fall anpassat till olika möjligheter för hur deras anbud antas.

2. **Syftet med anbudsinfördran:** Syftet med anbudsinfördran är att tillhandahålla regelbunden lufttrafik mellan

Alghero och Milano i enlighet med villkoren för den allmänna trafikplikt som föreskrivits för denna förbindelse, och som offentliggjordes den 7.10.2000 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 284, sidan 16 och enlighet med villkoren i förordning (EEG) nr 2408/92 och under alla förhållanden tidigast den 15.5.2001.

3. **Deltagande i anbudsförandet:** Alla de lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av lufttrafik, utfärdat av en medlemsstat enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23.7.1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, äger rätt att delta i anbudsförandet.

4. **Anbudsförandet:** För detta anbudsförande gäller bestämmelserna i artikel 4.1 d-f, h och i, rådets förordning (EEG) nr 2408/92.

5. **Anbudshandlingar:** Fullständiga anbudshandlingar, inklusive särskilda bestämmelser för anbudsförandet och annan praktisk information, kan kostnadsfritt erhållas från någon av följande adresser:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 Roma.

— Regione Autonoma della Sardegna, Assessorato Regionale ai Trasporti, Via Caprera 15, I-09123 Cagliari.

6. **Ekonomisk ersättning:** Anbudsgivarna skall tydligt ange det belopp som begärs som ersättning för att från och med avsett datum för driftens inledande trafikera linjen i fråga under två år med möjlighet till ytterligare förlängning med 12 månader (med årsvis uppdelning). Det exakta ersättningsbelopp som slutgiltigt kommer att beviljas bestäms varje år i efterhand, beroende på linjens i vederbörlig ordning redovisade faktiska utgifter och intäkter, dock högst det belopp som anges i anbudet.

De årliga ersättningarna betalas ut i form av delutbetalningar och en slutlikvid. Slutlikviden betalas endast ut efter det att lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda linjen godkänts och genomförandet av lufttrafiken kontrollerats enligt punkt 8 nedan.

7. **Biljettpriser:** Anbudsgivarna skall tydligt ange de biljettpriser som föreslås i enlighet med villkoren för den allmänna trafikplikten som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49.
8. **Avtalets varaktighet och ändringar:** Avtalet skall löpa under två år med möjlighet till förlängning med ytterligare 12 månader från och med det datum då regelbunden lufttrafik inleddes på den berörda linjen, i enlighet med den allmänna trafikplikten.
- Genomförandet av avtalet och lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda trafiken skall utvärderas årligen, i samråd med lufttrafikföretaget. Alla ändringar av avtalet skall regleras i en särskild överenskommelse.
9. **Uppsägning av avtalet och varsel:** Före den överenskomna avtalstidens utgång får avtalet endast sägas upp av någondera av avtalsparterna med sex månaders varsel. Om lufttrafikföretaget inte fullgör något av sina åligganden i samband med trafikplikten anses lufttrafikföretaget ha sagt upp avtalet utan varsel, såvida det inte återupptagit trafiken i enlighet med åliggandena som gäller för allmän trafikplikt inom en månad efter det att det uppfordrats att göra detta.
10. **Påföljder vid avtalsbrott:** Om luftföretaget inte kan genomföra trafiken i fråga

— på grund av ogynnsamma väderleksförhållanden,

— på grund av att en av flygplatserna är stängd,

— med hänsyn till allmänhetens säkerhet,

— på grund av strejker,

— på grund av säkerhetsproblem,

— eller på grund av force majeure

minskas den finansiella ersättningen i proportion till antalet icke genomförda flygningar.

Lufttrafikföretaget ansvarar för att samtliga krav i avtalet uppfylls. Vid avtalsbrott eller brister i uppfyllandet av av-

talet som inte beror på force majeure, förhållanden som lufttrafikföretaget inte råder över eller onormala och oförutsägbara händelser som inte skulle kunnat undvikas även om lufttrafikföretaget hade vidtagit alla nödvändiga åtgärder, får de italienska myndigheterna säga upp avtalet utan varsel.

Det antal flygningar som ställs in av skäl som direkt kan hänföras till lufttrafikföretaget får inte överstiga 1 % av det planerade antalet flygningar per flygsäsong.

Om lufttrafikföretaget gör sig skyldigt till avtalsbrott eller brister i uppfyllandet av avtalet kan det bli skyldigt att ersätta de skador som öns befolkning har åsamkats. Behörig rättslig myndighet skall göra en bedömning av dessa skador.

Oavsett om talan avseende ersättningskyldighet väcks skall varje avbrott i trafiken leda till att den ekonomiska ersättningen minskas i förhållande till antalet inställda avgångar.

Om lufttrafikföretaget inte i tid varslar om uppsägning av avtalet i enlighet med punkt 9 kan detta medföra ersättningskyldighet. Ersättningens storlek fastställs utgående från antalet karensdagar och förbindelsens faktiska förlust under det berörda året, och med den maximala ekonomiska ersättning som anges i punkt 6 som tak.

11. **Ingivande av anbud:** Anbuden skall, inom 30 dagar från den dag då anbudsinfördran offentliggörs i Europeiska gemenskapens officiella tidning, insändas per rekommenderat brev med mottagningsbevis, varvid poststämpeln på mottagningsbeviset skall gälla som bevis, eller också inlämnas på ort och ställe mot kvitto till:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 ROMA.

12. **Anbudsinfördrans giltighetstid:** I enlighet med artikel 4.1 d i förordning (EEG) nr 2408/92 gäller denna anbudsinfördran endast om inget lufttrafikföretag från någon medlemsstat senast den 15.4.2001 lämnar in ett program för trafikering av förbindelsen från och med den 15.5.2001 utan att begära ekonomisk ersättning, i enlighet med villkoren för den allmänna trafikplikten som offentliggjorts den 7.10.2000 i Europeiska gemenskapens officiella tidning nr C 284, sidan 16, ändrade genom det meddelande som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49.

Bedrivande av regelbunden lufttrafik**Italiens anbudsinfordran i enlighet med artikel 4.1 d) i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Alghero och Rom**

(2001/C 51/14)

(Text av betydelse för EES)

1. **Inledning:** Med hänsyn till ändringen av den regelbundna lufttrafiken mellan fastlandet och Sardinien som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49 skall den anbudsinfordran som offentliggjordes den 13.12.2000 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 357 ersättas med följande.

Med tillämpning av bestämmelserna i artikel 4.1 a) rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23.7.1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Italiens regering i överensstämmelse med förslag från den autonoma regionen Sardinien beslutat att införa allmän trafikplikt beträffande den regelbundna lufttrafiken mellan:

— Alghero och Rom.

Villkoren för den allmänna trafikplikten offentliggjordes den 7.10.2000 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 284, sidan 16, ändrade genom det meddelande som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49.

Om inget lufttrafikföretag har inlett, eller står i begrepp att inleda, regelbunden lufttrafik på ovannämnda linje före den 15.4.2001, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Italien beslutat att inom ramen för det förfarande som föreskrivs i artikel 4.1 d) förordning (EEG) nr 2408/92 begränsa tillträdet till denna linje till ett enda lufttrafikföretag och att efter infordran av anbud upplåta rätten att trafikera denna linje tidigast från och med den 15.5.2001, under förutsättning att villkoren i artikel 4 i denna förordning uppfylls.

De sökande kan lämna anbud för att tillhandahålla trafik på andra linjer som utgår från Sardiniens flygplatser, i synnerhet om detta leder till att den totala ersättning som begärs minskar. Anbudsinfordran för dessa linjer offentliggjordes samma dag i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. De sökande skall dock för varje linje tydligt ange beloppet för den ersättning som begärs, i förekommande fall anpassat till olika möjligheter för hur deras anbud antas.

2. **Syftet med anbudsinfordran:** Syftet med anbudsinfordran är att tillhandahålla regelbunden lufttrafik mellan

Alghero och Rom i enlighet med villkoren för den allmänna trafikplikt som föreskrivits för denna förbindelse, och som offentliggjordes den 7.10.2000 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 284, sidan 16, och enlighet med villkoren i förordning (EEG) nr 2408/92 och under alla förhållanden tidigast den 15.5.2001.

3. **Deltagande i anbudsförfarandet:** Alla de lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av lufttrafik, utfärdat av en medlemsstat enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23.7.1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, äger rätt att delta i anbudsförfarandet.

4. **Anbudsförfarandet:** För detta anbudsförfarande gäller bestämmelserna i artikel 4.1 d-f, h och i) rådets förordning (EEG) nr 2408/92.

5. **Anbudshandlingar:** Fullständiga anbudshandlingar, inklusive särskilda bestämmelser för anbudsförfarandet och annan praktisk information, kan kostnadsfritt erhållas från någon av följande adresser:

— ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 Roma.

— Regione Autonoma della Sardegna, Assessorato Regionale ai Trasporti, Via Caprera 15, I-09123 Cagliari.

6. **Ekonomisk ersättning:** Anbudsgivarna skall tydligt ange det belopp som begärs som ersättning för att från och med avsett datum för driftens inledande trafikera linjen i fråga under två år med möjlighet till ytterligare förlängning med 12 månader (med årsvis uppdelning). Det exakta ersättningsbelopp som slutgiltigt kommer att beviljas bestäms varje år i efterhand, beroende på linjens i vederbörlig ordning redovisade faktiska utgifter och intäkter, dock högst det belopp som anges i anbudet.

De årliga ersättningarna betalas ut i form av delutbetalningar och en slutlikvid. Slutlikviden betalas endast ut efter det att lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda linjen godkänts och genomförandet av lufttrafiken kontrollerats enligt punkt 8 nedan.

7. **Biljettpriser:** Anbudsgivarna skall tydligt ange de biljettpriser som föreslås i enlighet med villkoren för den allmänna trafikplikten som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49.
8. **Avtalets varaktighet och ändringar:** Avtalet skall löpa under två år med möjlighet till förlängning med ytterligare 12 månader från och med det datum då regelbunden lufttrafik inleds på den berörda linjen, i enlighet med den allmänna trafikplikten.
- Genomförandet av avtalet och lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda trafiken skall utvärderas årligen, i samråd med lufttrafikföretaget. Alla ändringar av avtalet skall regleras i en särskild överenskommelse.
9. **Uppsägning av avtalet och varsel:** Före den överenskomna avtalstidens utgång får avtalet endast sägas upp av någondera av avtalsparterna med sex månaders varsel. Om lufttrafikföretaget inte fullgör något av sina åligganden i samband med trafikplikten anses lufttrafikföretaget ha sagt upp avtalet utan varsel, såvida det inte återupptagit trafiken i enlighet med åliggandena som gäller för allmän trafikplikt inom en månad efter det att det uppfodrats att göra detta.
10. **Påföljder vid avtalsbrott:** Om luftföretaget inte kan genomföra trafiken i fråga
- på grund av ogynnsamma väderleksförhållanden,
 - på grund av att en av flygplatserna är stängd,
 - med hänsyn till allmänhetens säkerhet,
 - på grund av strejker,
 - på grund av säkerhetsproblem,
 - eller på grund av force majeure
- minskas den finansiella ersättningen i proportion till antalet icke genomförda flygningar.
- Lufttrafikföretaget ansvarar för att samtliga krav i avtalet uppfylls. Vid avtalsbrott eller brister i uppfyllandet av avtalet som inte beror på force majeure, förhållanden som lufttrafikföretaget inte råder över eller onormala och oförsägbara händelser som inte skulle kunnat undvikas även om lufttrafikföretaget hade vidtagit alla nödvändiga åtgärder, får de italienska myndigheterna säga upp avtalet utan varsel.
- Det antal flygningar som ställs in av skäl som direkt kan hänföras till lufttrafikföretaget får inte överstiga 1 % av det planerade antalet flygningar per flygsäsong.
- Om lufttrafikföretaget gör sig skyldigt till avtalsbrott eller brister i uppfyllandet av avtalet kan det bli skyldigt att ersätta de skador som öns befolkning har åsamkats. Behörig rättslig myndighet skall göra en bedömning av dessa skador.
- Oavsett om talan avseende ersättningskyldighet väcks skall varje avbrott i trafiken leda till att den ekonomiska ersättningen minskas i förhållande till antalet inställda avgångar.
- Om lufttrafikföretaget inte i tid varslar om uppsägning av avtalet i enlighet med punkt 9 kan detta medföra ersättningskyldighet. Ersättningens storlek fastställs utgående från antalet karensdagar och förbindelsens faktiska förlust under det berörda året, och med den maximala ekonomiska ersättning som anges i punkt 6 som tak.
11. **Ingivande av anbud:** Anbuden skall, inom 30 dagar från den dag då anbudsinfördran offentliggörs i Europeiska gemenskapens officiella tidning, insändas per rekommenderat brev med mottagningsbevis, varvid poststämpeln på mottagningsbeviset skall gälla som bevis, eller också inlämnas på ort och ställe mot kvitto till:
- ENAC, Direzione Generale, Via di Villa Ricotti 42, I-00161 ROMA.
12. **Anbudsinfördrans giltighetstid:** I enlighet med artikel 4.1 d i förordning (EEG) nr 2408/92 gäller denna anbudsinfördran endast om inget lufttrafikföretag från någon medlemsstat senast den 15.4.2001 lämnar in ett program för trafikering av förbindelsen från och med den 15.5.2001 utan att begära ekonomisk ersättning, i enlighet med villkoren för den allmänna trafikplikten som offentliggjorts den 7.10.2000 i Europeiska gemenskapens officiella tidning nr C 284, sidan 16, ändrade genom det meddelande som offentliggjordes den 15.2.2001 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 49.